

Prum varech tel Parlament per la lege sui Ladins

La Ciamena di deputac' à aproà en martesc l desen de lege costituzionela de mudament al Statut de Autonomia prejentà dal deputat ladin Daniel Alfreider e sotscriit da duc' i deputac de l SVP. La lege per i ladins, coscita la ven nominèda, à abù te la litazion 331 stimes a favor, negugn se à palesà de contra e 32 é stat i astegnui. Anter i ponz prinzipai, chel de ruèr a na valivanza anter i trei gropes linguistics de Suedtirol, tolan demez velguna descriminazions per i ladins te la raprezentanzes istituzionaleles. De gra a chesta lege defat, sarà ence l met per un ladin

e na ladina doenter member de la comiscions paritetiches "dei Sie e dei Doudesc", opuramenter ence del Consei de Stat, canche l'é pervedù, o ence tor dant la enceria de Vize President de la Jonta provinziela de la provincia de Busan. Apede a chest tel document l'é ence l rrecognosciment del Comun generel de Fascia desché istituzion teritoriela di ladins de Fascia. "L'é na di emportanta per noscia autonomia e per i ladins, ajache aon fat un auter varech inant per l svelup del Statut" à dit Daniel Alfreider. "Veder che l Parlament à tout dant

costions che reverda la mendranza ladina é stat na gran emozione, e chest varech concret é ruà degre ence a nosc empegn e a l'aiut de jacotenc parlamentares che à ampò sostegnù chesta batalia", à endò jontà Alfreider. Dò che la proponeta de lege era vegnuda mudeda chest'aisciuda passèda, la cognea vegnir aproeda dai doi rames del Parlament: ansera é vegnù arjont l prum varech. La speranza per l deputat Daniel Alfreider é che la lege vegne aproeda amò te chesta legislatura.

m.d.



LADINO

CIMBRO

Di Provintz vo Trià bill auhaltn di khlummane geschèft von pèrge

di Andrea Zotti

La Provincia autonoma di Trento si impegna a sostenere finanziariamente con circa due milioni di Euro all'anno l'insediamento e la permanenza delle attività economiche nelle zone di montagna, le cosiddette botteghe di paese che nelle zone periferiche del Trentino sono circa 200. "I negozi dislocati in montagna – osserva il vice presidente Olivi – non sono solamente attività economiche. Sono un vero e proprio presidio sociale, uno degli spazi di vita quotidiana delle comunità che risiedono lontane dai grandi centri. Sono una scommessa sul futuro di intere aree. Sono una risposta al rischio di desertificazione della montagna".

Haltn offe a botége in a khlumma lânt vo pèrge iz sîchar eppaz boda nètt alle bôlln tûan un ma vorsteat dêstar umbrômm: ma arbatet biane auz pa djar, furse lai a par bochan in summar, un machan rivana u in lânt alz daz sêll boda servirti z sîchar ma lamentar, ûbarhaupt pan bintar. Ma a lânt steat lente atza soîn



Di botégla stian lente

soîne boténg, zoa azta di laüt bodase nètt mang môvâr – di altn daz earst von alln – mochanse nètt preokuparn zo mochan gian ummar pittar koîara lai zo provedra. Vor dîta, di Provîntz vo Triàn hatt gemacht a ledje, di Legge Olivi afti geschèft von 2011, boda khütt ke di boténg von pèrge un di multiservizi azpe dar sêll von Pôn mochan khemmen geschützt un augehaltet. Di provîntz bart auzgem

zboa milldjû euro atz djar vor di schiar 200 boténg un geschèft bodada soîn in Trentino. Di ledje vodar Provîntz vo Trià, boda hatt sa a par djar djar – khütta dar Vîtzvorsîtzar vodar Provîntz vo Trià Alessandro Olivi – vor mi iz a ledje boda hatt vornaügart allz: asó khînta nemear zuargètt asó azpe 'z khînt, lai stianante nâ ber 'z izta sterchar, tra berda vorst un di kamoûdar, toaln earde zo macha au,

da un sêmm, groaze markétzentrum boda da drauvrèzzan un gem nicht bidrumm, ma süachan zo pezzra di geschèft bodada sa soîn in di stattn. Dîta iz khent getânt prôpio zo halta au di geschèft von lentar vodar Provîntz prôpio nètt z' soîna azpe alle di ândarn, azpe 'z iz ume di groazan stattn vodar ebene boda dar groaz markétzentrum zîageten nâ allz un leart di lentar un di teldar. Biar hâmm

gesüacht azta aniaglâz khlumma lânt un dêllant dar statt saida da eppaz bichte un vornaügart baztada sa iz, ena zo leara di lentar von soîn geschèft. Da Zîmbar Hoachebene hatt sâ gemacht a guata arbat, zornirante nètt zo lazza aumachan, in an earde azpe disa, an groazan markétzentrum, boda sîchar hebat geschedeget, ma untarstüzante bazdada sa iz.



ÒLLA DE KINDER VAN BERSNTOL SAI'INNGALOAT EN SUMMER CLUB

Der Summer Club

Gor en doi summer s Bersntoler Kulturinstitut, organisart der summer club. Der summer club ist gamòcht va mearer trèff bou de kinder van Bersntol meing learnen s bersntolerisch ont klöffen de doi schea' sprochen. Ober en de doing trèff de kinder meing gor spiln òlla zom

ont divertirnse. En summer club kennen gea' òlla de kinder van Bersntol. Za gea' en doi summer club de eltern miasn innschraim de kinder entro en vinfa van heibeger ont zoln de zeichen euro va de innschraim. De innschraim muast kemmen gamòcht kan Bersntoler Kulturinstitut. De kinder as hom minder as zeichen jor meing gea' en summer club ane zoln, ober de miasn hom a groases mentsch as plaibt pet sei'. Der earst trèff bart sai' en earst pfinst de van heibeger ont bart se hòltn en Palai' en Bersntol, bou de kinder ont de groasen barn meing sechen abia a vòrt ist kemmen gaòrbatet de bòll. Der doi earst trèff

bart se hòltn van zboa nomitto finz um vinfa nomitto. Der zboate trèff bart se hòltn as de draizena' van heibeger kan Filzerhof, bou as de kinder barn meing plaim an gonze nomitto en de mitt va de musik ont pet de ativitet as men bart tea' kan Filzerhof. De stunn ist òlbe van zboa nomitto finz um vinfa nomitto. Der viarte trèff bart se hòltn as de simontzboa'sk van heibeger ka de Sog van Rindel bou de kinder barn meing spiln òlla zòmm ont mòchen lustega spil. En doi pfinst de kinder barn se vinnen um zboa vour de earsteschual va Vlarotz ont dora barn sa gea' òlla zòmm pet en pulman ka de Sog van Rindel ont barn sa plaim sem vinz um vinfa nomitto. Der vinfte trèff bart se hòltn as de drai van agest, ont gor en doi trèff de kinder barn se vinnen vour de

earsteschual va Vlarotz, za dora gea' òlla zòmm pet en pulman ka de Sog van Rindel, bou òlla de kinder barn spiln ont klöffen s bersentolerish. Der leist trèff bart se hòltn as de zeichena' van agest. De kinder barn se vinnen um nai' na en de vria vour de earsteschual va Vlarotz ont barn gea' en Oachlait ka de Mil, bou de barn plaim en gòz to, zòmm per de vraibillegenpompiarn. En de gònz zait de kinder barn kennen schaug de Mil, sechen abia a vòrt de lait hom gaòrbatet drinn en de Mil, ont abia men hòt gatun s mel. Dora de kinder barn èssn òlla zòmm ont nomitto finz um vinfa de kinder barn meing spiln òlla zòmm. Òlla de doing trèff sai' bichte ver de kinder van Bersntol, avai s tuat sa hêlven za learnen klöffen s bersentolerisch ont dora gor avai de konnen plaim pet de òndern kinder ont divertirse òlla zòmm. Òlla de kinder sai' inngaloat za gea' en summer club! Der summer club tuatenck bòrtin.

Sabrina Fuchs

MÖCHENO

Il summer club è pronto a ripartire! Sei incontri che si terranno tutti i giovedì pomeriggio del mese di luglio e i primi due giovedì del mese di agosto, con l'obiettivo di promuovere la conoscenza della lingua mòchena da parte delle nuove generazioni. Possono partecipare tutti i bambini della Valle, ma è necessario iscriversi entro il 5 luglio; quota d'iscrizione di 10 euro. Anche i bambini sotto i sei anni possono partecipare gratuitamente alle attività organizzate, tuttavia per questioni d'età dovranno essere accompagnati da un responsabile. Info e iscrizioni: Istituto culturale mòcheno (0461.550073).